

Секция «Начальное образование и дошкольное воспитание»

Концепт «учение» в китайских и русских пословицах

Давыдова Мария Дмитриевна
Студент (бакалавр)

Мордовский государственный педагогический университет им. М. Е. Евсевьева, Саранск,
Россия

E-mail: davydova-022002@mail.ru

Учение и стремление к знаниям являются важнейшими ценностями в культурах разных народов мира. Особое место они занимают в китайской и русской традициях, что находит отражение в многочисленных пословицах и поговорках этих народов.

Китайская культура на протяжении тысячелетий придавала огромное значение образованию и интеллектуальному развитию. Мудрость и эрудиция в представлении китайцев являются главными добродетелями, к которым должен стремиться каждый человек. Знания рассматриваются как высшая ценность, обладание которой открывает путь к успеху и процветанию. Этот тезис прекрасно иллюстрирует известная китайская пословица: «знание – сокровище, которое повсюду следует за тем, кто им обладает». Согласно этому изречению, накопленный багаж знаний становится неотъемлемой частью личности, он всегда остается с человеком и служит ему верную службу в любых жизненных обстоятельствах.

Стремление к познанию и самосовершенствованию представляется в китайской культуре как непрерывный процесс, не имеющий конечной точки. Об этом напоминает поговорка «недочитанная книга – не пройденный до конца путь». Она призывает не останавливаться на достигнутом, а постоянно двигаться вперед, расширяя кругозор и углубляя свои познания. Китайская мудрость учит, что даже самый эрудированный человек не должен считать образование завершенным, а обязан продолжать учиться на протяжении всей жизни.

Неслучайно образ пути часто используется в китайском фольклоре как метафора учения и самосовершенствования. Освоение новых знаний сродни увлекательному путешествию по неизведанным землям. Этот путь может быть долгим и тернистым, но он неизменно обогащает внутренний мир человека, наполняет его жизнь глубоким смыслом. Тот, кто идет по стезе познания, неизбежно сталкивается с трудностями, однако преодоление препятствий лишь закаляет характер и укрепляет жажду знаний. Как гласит еще одна китайская пословица, «корни учения горьки, зато плоды его сладки».

При этом в китайской традиции большое значение придается практическому опыту, который должен дополнять теоретическое знание. Об этом говорит пословица: «опыт должен идти рядом со знанием». Также подчеркивается, что внешние атрибуты власти и статуса ничего не значат без истинной мудрости: «пусть ты наделен властью и горделивой осанкой, однако без знаний твоя красота пуста».

В русской культурной традиции учение и образованность всегда занимали почетное место. Об этом свидетельствуют многочисленные народные пословицы и поговорки. Так, широко известно выражение «знание лучше богатства». Оно подчеркивает, что приобретение мудрости и знаний ценится выше материальных благ. Если богатство может быть кратковременным и непостоянным, то подлинное знание остается с человеком навсегда и дает ему силы преодолевать жизненные невзгоды.

При этом в русских пословицах подчеркивается, что недостаточно просто читать книги и слепо полагаться на написанное в них. Необходимо уметь самостоятельно размышлять, делать выводы, критически осмысливать полученную информацию. Об этом напоминает поговорка «книга – книгой, а своим умом двигай». Она призывает не ограничиваться збурежкой и начетничеством, а стремиться к истинному пониманию, творчески применять знания на практике.

Таким образом, в русских пословицах и поговорках отражено понимание ценности образования как пути к мудрости и самосовершенствованию. Они подчеркивают превосходство духовного развития над приобретением материальных благ. При этом русская традиция предостерегает от поверхностного «книжного» знания, прививает навыки аналитического и критического мышления. Эти заветы предков не утратили своей актуальности и в наши дни, когда умение учиться, самостоятельно добывать и применять знания становится залогом успеха в быстро меняющемся мире.

Как и в Китае, на Руси издревле было принято с почтением относиться к учителям и наставникам. Об этом напоминает пословица «почтай учителя как родителя». В то же время русский фольклор предостерегает от чрезмерного доверия к поучениям глупцов: «от умного научишься, от глупого разучишься».

Исследователи отмечают, что, несмотря на различия в языке и культуре, китайские и русские фразеологизмы на тему учения имеют много общего. Так, «представители китайского лингвокультурологического сообщества высоко ценят проявление человеком любознательности, неустанной готовности к познавательной деятельности, неутолимой «жажды знаний» [1]. В этом они сходны с носителями русского языка и культуры.

В обоих лингвокультурных сообществах учение рассматривается не просто как процесс механического накопления информации, а как путь самосовершенствования и духовного развития личности. И китайские, и русские пословицы подчеркивают нравственную ценность образования, его роль в формировании мудрости и добродетели. Учение воспринимается не только как средство достижения практических целей, но и как самоценный, благородный труд, достойный всяческого уважения.

Общность представлений об учении в китайской и русской паремиологии свидетельствует о фундаментальном сходстве ценностных ориентиров двух великих цивилизаций. Несмотря на самобытность каждой из культур, в вопросах образования и интеллектуального совершенствования они демонстрируют удивительное единодушие. Это наводит на мысль об универсальности тяги человека к знанию, независимо от его этнической и языковой принадлежности.

Вместе с тем «сравнивая русские и китайские фразеологизмы необходимо отметить, что у них есть ряд общих черт, таких как: сложная структура, устойчивость, семантическая конденсация» [2].

Иными словами, и китайские, и русские пословицы и поговорки об учении, как правило, имеют развернутое, многокомпонентное строение. В них находят отражение сложные логические связи и ассоциации. При этом данные фразеологизмы отличаются устойчивостью формы и содержания. Они веками передаются из поколения в поколение в практически неизменном виде, сохраняя свою структуру и смысл.

Наконец, и в китайских, и в русских пословицах на тему учения мы видим семантическую конденсацию – сжатое, концентрированное выражение достаточно емкого содержания. В краткой и афористичной форме эти изречения способны передать глубокий смысл, связанный с процессом познания, отношением к знаниям, значением образования в жизни человека и общества. Все эти черты сближают китайские и русские фразеологизмы, посвященные концепту учения.

Таким образом, несмотря на принадлежность к разным цивилизациям, китайцы и русские демонстрируют сходство в почитании учения и стремлении к знаниям. Мудрость предков, заключенная в пословицах, призывает нас ценить образование, неустанно расширять кругозор, сочетать теорию и практику, уважать учителей и критически относиться к получаемым знаниям. Эти заветы и сегодня не теряют актуальности.

Литература

1. Макашова В. В. Аксиологический аспект лингвокультурного концепта УЧЕНИЕ в китайских идиомах // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2022. – Т. 15. – № 10. – С. 3324-3329.
2. Шиянь Л. Сравнительный анализ фразеологизмов китайского и русского языков // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. – 2024. – № 10-4. – С. 113-116.